

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

---

*Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov*

**2007/0280(COD)**

3.7.2008

**\*\*\*I**

## **OSNUTEK POROČILA**

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih javnih naročil gradenj, blaga in storitev na področju obrambe in varnosti  
(KOM(2007)0766 – C6-0467/2007 – 2007/0280(COD))

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

Poročevalec: Graf Alexander Lambsdorff

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***kreplekim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko je Komisija ni spremenila, označeno s ***kreplekim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV.....	39



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih javnih naročil gradenj, blaga in storitev na področju obrambe in varnosti

(KOM(2007)0766 – C6-0467/2007 – 2007/0280(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2007)0766),
  - ob upoštevanju člena 251(2), člena 47(2) ter členov 55 in 95 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0467/2007),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov in mnenja Odbora za zunanje zadeve (A6-0000/2008),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

### **Predlog spremembe 1**

#### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 1 (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(-1) Evropski parlament je v resoluciji o zeleni knjigi o javnih naročilih za obrambo<sup>1</sup> Komisijo pozval, naj pripravi direktivo, ki bo zlasti upoštevala varnostne interese držav članic, nadalje razvila skupno zunanjo in varnostno politiko, prispevala h krepitvi evropske kohezije, ohranila vlogo Unije kot „civilne moči“ ter poleg dejanske nabave blaga upoštevala tudi vidike, kot so raziskave in razvoj, vzdrževanje in popravila, dodatno opremljanje in usposabljanje, pri tem pa je treba posebno pozornost posvetiti malim***

*in srednjim podjetjem, ki so v tem sektorju močno zastopana.*

---

<sup>1</sup>UL C 280 E, 18.11.2006, str. 463.

Or. de

## **Predlog spremembe 2**

### **Predlog direktive Uvodna izjava 6 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(6a) Za zagotovitev pravne varnosti je treba področje uporabe te direktive na področju obrambe opredeliti v skladu s seznamom orožja, streliva in vojaških sredstev, ki ga je sprejel Svet 15. aprila 1958. Ob upoštevanju hitrega tehnološkega razvoja na področju oboroževanja in varnosti je treba ta seznam za namene njegove uporabe po potrebi razlagati v smislu, da je posodobljen glede na sedanje tehnične možnosti.*

Or. de

## **Predlog spremembe 3**

### **Predlog direktive Uvodna izjava 6 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(6b) Sodobno razlago seznama orožja, streliva in vojaških sredstev, sprejetega 15. aprila 1958, ki bi lahko bila potrebna, je mogoče najti zlasti v skupnem seznamu vojaške opreme Evropske unije<sup>1</sup>, na katerem temelji kodeks ravnanja glede izvoza orožja.*

## Predlog spremembe 4

### Predlog direktive Uvodna izjava 10

#### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(10) Javna naročila na področju obrambe in varnosti pogosto vključujejo občutljive informacije, ki jih je treba iz varnostnih razlogov zaščititi pred nepooblaščenim dostopom. Države članice imajo na vojaškem področju sisteme za klasifikacijo teh informacij. Na področju nevojaške varnosti pa je položaj bolj raznolik. Zato je priporočljivo uporabiti koncept, ki upošteva raznolikost praks držav članic in omogoča vključitev vojaškega in nevojaškega področja. V vsakem primeru oddaja javnih naročil na teh področjih ne sme vplivati na obveznosti, ki izhajajo iz Sklepa Komisije 2001/844/ES z dne 29. novembra 2001 o spremembah njenega poslovnika ali iz Sklepa 2001/264/ES o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti.

#### *Predlog spremembe*

(10) Javna naročila na področju obrambe in varnosti pogosto vključujejo občutljive informacije, ki jih je treba iz varnostnih razlogov zaščititi pred nepooblaščenim dostopom. Države članice imajo na vojaškem področju sisteme za klasifikacijo teh informacij. Na področju nevojaške varnosti pa je položaj bolj raznolik. Zato je priporočljivo uporabiti koncept, ki upošteva raznolikost praks držav članic in omogoča vključitev vojaškega in nevojaškega področja. V vsakem primeru oddaja javnih naročil na teh področjih ne sme vplivati na obveznosti, ki izhajajo iz Sklepa Komisije 2001/844/ES z dne 29. novembra 2001 o spremembah njenega poslovnika ali iz Sklepa 2001/264/ES o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti. ***Poleg tega člen 296(1)(a) Pogodbe ES vsem državam članicam omogoča, da naročila na področju obrambe in varnosti izključijo iz področja uporabe te direktive, če menijo, da je razkritje informacij, ki je potrebno za oddajo javnega naročila, v nasprotju z njihovimi temeljnimi varnostnimi interesi. Do tega lahko pride predvsem v primerih, ko so naročila tako občutljiva, da mora biti njihov obstoj skrivnost.***

*S tem dodatkom se pojasni, da ta direktiva spoštuje temeljne varnostne interese držav članic, zato ne posega v člen 296(1)(a) Pogodbe ES v njeni prvotni obliki.*

## **Predlog spremembe 5**

### **Predlog direktive Uvodna izjava 41**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(41) Pri oddajanju javnih naročil je treba onemogočiti sodelovanje gospodarskih subjektov, ki so sodelovali v kriminalni združbi ali ki so bili obtoženi za kazniva dejanja korupcije in goljufije v škodo finančnih interesov Evropskih skupnosti, pranja denarja ali financiranja terorizma ali terorističnih kaznivih dejanj ali dejanj, povezanih s terorizmom. Kadar je to primerno, naročniki od kandidatov ali ponudnikov zahtevajo, da predložijo ustrezne dokumente, ter lahko v primeru dvomov o osebni položaju teh kandidatov ali ponudnikov zaprosijo pristojne organe zadevne države članice za sodelovanje. Te gospodarske subjekte je treba izključiti takoj, ko naročnik izve za sodno odločbo v zvezi s takimi dejanji, ki je izdana v skladu z nacionalno zakonodajo in je pravnomočna. Če nacionalna zakonodaja vsebuje določbe v zvezi s tem, se neupoštevanje zakonodaje o nezakonitih dogovorih pri javnem naročilu, za katero je bila izdana pravnomočna sodba ali odločba z enakim učinkom, lahko obravnava kot prekršek v zvezi s poklicnim ravnanjem zadevnega gospodarskega subjekta ali kot huda kršitev.

*Predlog spremembe*

(41) Pri oddajanju javnih naročil je treba onemogočiti sodelovanje gospodarskih subjektov, ki so sodelovali v kriminalni združbi ali ki so bili obtoženi za kazniva dejanja korupcije in goljufije v škodo finančnih interesov Evropskih skupnosti, pranja denarja ali financiranja terorizma ali terorističnih kaznivih dejanj ali dejanj, povezanih s terorizmom. Kadar je to primerno, naročniki od kandidatov ali ponudnikov zahtevajo, da predložijo ustrezne dokumente, ter lahko v primeru dvomov o osebni položaju teh kandidatov ali ponudnikov zaprosijo pristojne organe zadevne države članice za sodelovanje. Te gospodarske subjekte je treba izključiti takoj, ko naročnik izve za sodno odločbo v zvezi s takimi dejanji, ki je izdana v skladu z nacionalno zakonodajo in je pravnomočna. Če nacionalna zakonodaja vsebuje določbe v zvezi s tem, se neupoštevanje zakonodaje o nezakonitih dogovorih pri javnem naročilu, za katero je bila izdana pravnomočna sodba ali odločba z enakim učinkom, lahko obravnava kot prekršek v zvezi s poklicnim ravnanjem zadevnega gospodarskega subjekta ali kot huda kršitev. ***V nekaterih državah članicah se podjetja, ki sprejmejo „notranje popravne ukrepe“, znova veljajo za ustrezna in zanesljiva. Vendar morajo tovrstni popravni ukrepi izpolnjevati stroge zahteve: podjetja morajo nemudoma sprejeti celovite kadrovske in organizacijske ukrepe, s***



**katerimi bodo preprečile ponovno kršitev zakona v prihodnosti.**

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Podjetja v obrambnem in varnostnem sektorju bi morala imeti enake možnosti kot na podlagi splošnega zakona o javnih naročilih, da ponovno vzpostavijo svojo zanesljivost s sprejetjem notranjih popravnih ukrepov za zagotovitev, da zakona v prihodnosti ne bodo več kršila. To bo obenem močno spodbudilo k sprejetju močnih spodbud za sprejetje in izvrševanje notranjih predpisov za zagotavljanje skladnosti. Za uresničitev cilja, da se doseže zanesljivost ponudnikov, morajo za takšne postopke veljati stroge zahteve.*

### **Predlog spremembe 6**

#### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 46 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(46a) Da se zagotovi preglednost pri oddajanju določenih javnih naročil na občutljivem trgu orožja in varnosti, prepreči diskriminacija ter zagotovi, da se naročila ustrezno dodelijo podjetju z najboljšo ponudbo, je treba omogočiti uporabo pravnih sredstev v zvezi z naročili, ki v skladu z opredelitvijo spadajo v področje uporabe te direktive.***

Or. de

### **Predlog spremembe 7**

#### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 46 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(46b) Namen pravil o revizijskih postopkih je, da se zadevnim ponudnikom zagotovi učinkovito pravno varstvo. Zato se uvede minimalno obdobje mirovanja, v katerem se sklenitev zadevne pogodbe***

*odloži ne glede na to, ali je do sklenitve prišlo ob njenem podpisu ali ne.*

Or. de

## **Predlog spremembe 8**

### **Predlog direktive Uvodna izjava 46 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(46c) Komisija za omejitev uporabe člena 296 Pogodbe ES v državah članicah na utemeljene in upravičene primere potrebuje upravni instrument, na podlagi katerega bo lahko pred zaključno fazo postopka oddaje naročila sprejela preprečevalne ukrepe, ne da bi morala za to sprožiti postopek v skladu s členom 226 Pogodbe ES. Komisija novi postopek uporabi le v nujnem primeru in v očitnem primeru nepravilnosti.*

Or. de

## **Predlog spremembe 9**

### **Predlog direktive Člen 1 – odstavek 1 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Ta direktiva se uporablja za javna naročila, ki se oddajo na področju obrambe in varnosti ter katerih predmet so:*

*Ta direktiva se uporablja za javna naročila za dobavo blaga ali izvedbo storitev, s katerimi se zagotovi varnost in obrambo Unije ali njenih držav članic ter ki vključujejo, imajo za posledico ali vsebujejo občutljive informacije, pa tudi za naročila javnih del in storitev, ki so strogo povezana s takimi dobavami. Sem spadajo:*

Or. de

## Obrazložitev

Z občutljivimi informacijami so povezana vsa naročila, ki spadajo v področje uporabe te direktive. Zato se zdi smiselno, da se ta informacija navede v uvodnem delu.

### Predlog spremembe 10

#### Predlog direktive

##### Člen 1 – odstavek 1 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) dobava orožja, streliva in/ali vojaških sredstev iz Sklepa Sveta z dne 15. aprila 1958 in **po potrebi** javna naročila gradenj in storitev, ki so strogo povezane s temi dobavami;

*Predlog spremembe*

(a) dobava orožja, streliva in/ali vojaških sredstev iz Sklepa Sveta z dne 15. aprila 1958 in javna naročila gradenj in storitev, ki so strogo povezane s temi dobavami;

Or. de

## Obrazložitev

*S tem predlogom spremembe se pojasni področje uporabe direktive.*

### Predlog spremembe 11

#### Predlog direktive

##### Člen 1– odstavek 1 – točka d

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(d) gradnja, blago in/ali storitve, **ki vključujejo, imajo za posledico ali vsebujejo občutljive informacije in** katerih izvedba je potrebna za **varnost Unije in njenih držav članic na področjih zaščite pred terorističnimi dejanji in organiziranim kriminalom, varovanja meja in kriznih misij.**

*Predlog spremembe*

(d) gradnja, blago in/ali storitve, katerih izvedba je potrebna za **zagotovitev varnosti Unije in/ali za zaščito varnostnih interesov držav članic.**

Or. de

## Obrazložitev

*Nedoločitev dokončnega seznama vseh možnih virov nevarnosti državam članicam zagotavlja dolgotrajno veljavno ureditev. Če so na seznamu grožnje navedene poimensko, ti sezname ne morejo biti dokončni, saj novih groženj ni mogoče predvideti. Za takšen postopek bi bilo treba*

*direktivo prepogosto posodabljati.*

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 2 – odstavek 1 – točka 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. „javna naročila blaga“ so javna naročila, razen naročil gradenj, katerih predmet je nakup, zakup, najem ali nakup na obroke, z možnostjo odkupa proizvodov ali brez te možnosti;

*Predlog spremembe*

5. „javna naročila blaga“ so javna naročila, razen naročil gradenj, katerih predmet je nakup, zakup, najem ali nakup na obroke, z možnostjo odkupa proizvodov ali brez te možnosti; ***javna naročila blaga, ki vključujejo tudi storitve dostave in namestitve, povezane z dobavo blaga, se obravnavajo kot javna naročila blaga.***

Or. de

*Obrazložitev*

*Namen predloga spremembe je pojasnitev.*

## **Predlog spremembe 13**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 2 – odstavek 1 – točka 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. „javna naročila storitev“ so javna naročila, katerih predmet je opravljanje storitev iz Priloge I;

*Predlog spremembe*

6. „javna naročila storitev“ so javna naročila, katerih predmet je opravljanje storitev iz Priloge I; ***javna naročila blaga, ki vključujejo tudi storitve v smislu Priloge I, se obravnavajo kot javna naročila storitev, če vrednost opravljenih storitev presega vrednost blaga, ki je predmet naročila; javna naročila storitev v smislu Priloge I, ki zajemajo dejavnosti iz oddelka 45 enotnega besednjaka javnih naročil samo kot dodatek glavnemu predmetu naročila, se obravnavajo kot***

*Obrazložitev*

*Namen predloga spremembe je pojasnitev.*

**Predlog spremembe 14**

**Predlog direktive**

**Člen 2 – odstavek 1 – točka 7**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

7. „občutljive informacije“ so vse informacije, tj. vedenje, ki se lahko sporoča v kateri koli obliki, ali gradivo, za katera *je določeno*, da se morajo iz varnostnih razlogov varovati pred nepooblaščenim razkritjem;

*Predlog spremembe*

7. „občutljive informacije“ so vse informacije, tj. vedenje, ki se lahko sporoča v kateri koli obliki, ali gradivo, za katera ***država članica določi***, da se morajo iz varnostnih razlogov varovati pred nepooblaščenim razkritjem;

Or. de

*Obrazložitev*

*S tem predlogom spremembe, v skladu s katerim naročnik navede potrebo po varovanju, se pojasni, da občutljive informacije zadevajo varovane informacije javnih organov, ne pa informacije, povezane s poslovanjem in poslovno tajnostjo podjetij.*

**Predlog spremembe 15**

**Predlog direktive**

**Člen 2 – odstavek 1 – točka 10**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

10. „kriza“ pomeni razmere, ***ki jih*** v državi članici ali v tretji državi ***povzroči človek in predstavljajo neposredno fizično grožnjo osebam ali institucijam te države;***

*Predlog spremembe*

10. „kriza“ pomeni razmere v državi članici ali v tretji državi, ***v kateri se je zgodil škodljiv dogodek, ki očitno presega razsežnosti škodljivih dogodkov v vsakdanjem življenju ter močno ogroža ali omejuje življenje in zdravje mnogih ljudi, pri čemer so potrebne znatne potrebščine ali ukrepi, da se prebivalstvu zagotovi najnujnejše; kriza pomeni tudi razmere, v***

***katerih je treba takšen škodljiv dogodek obravnavati kot neposredno nevarnost; oboroženi spopadi in vojne so krizne razmere v smislu te direktive;***

Or. de

*Obrazložitev*

*Predlagana opredelitev je preveč splošna. Kriza v smislu te direktive, zaradi katere se lahko sproži pogajalski postopek brez objave javnega razpisa v skladu s členom 20 te direktive, pomeni resen škodljiv dogodek, ki se je zgodil ali grozi, da se bo zgodil, v Uniji, njenih državah članicah ali v eni oziroma več tretjih državah.*

**Predlog spremembe 16**

**Predlog direktive**  
**Člen 7 – Odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(3) Noben projekt gradnje ali *predlagani* nabava določene količine blaga in/ali storitev se ne sme deliti s tem, da bi se izognil uporabi te direktive.

*Predlog spremembe*

(3) Noben projekt gradnje ali *predlagana* nabava določene količine blaga in/ali storitev se ne sme ***časovno podaljšati v izvajanje bistveno enakih delnih naročil ali drugače*** deliti s tem, da bi se izognil uporabi te direktive.

Or. de

*Obrazložitev*

*S tem se želi preprečiti, da bi naročniki naročila, ki se izvajajo dlje časa, časovno razdelili, da bi s tem zneski presegali prage, določene v specifikacijah javnega razpisa.*

**Predlog spremembe 17**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) na podlagi mednarodnega sporazuma, ki je sklenjen v skladu s Pogodbo med

*Predlog spremembe*

(a) na podlagi mednarodnega sporazuma, ki je sklenjen v skladu s Pogodbo med ***eno***

**državo članico** in eno ali več tretjimi državami ter vključuje bodisi dobave blaga ali izvajanje gradenj, namenjenih skupnemu izvajanju ali koriščenju gradnje od držav podpisnic, bodisi izvajanje storitev, namenjenih skupnemu izvajanju ali koriščenju projekta od držav podpisnic takega sporazume. O vseh sporazumih je treba obvestiti Komisijo, ki se lahko **v dogovoru z zadevno državo članico ali zadevnimi državami članicami** posvetuje s Svetovalnim odborom za javna naročila iz člena 41;

**državo članico oziroma več držav članic** in eno ali več tretjimi državami ter vključuje bodisi dobave blaga ali izvajanje gradenj, namenjenih skupnemu izvajanju ali koriščenju gradnje od držav podpisnic, bodisi izvajanje storitev, namenjenih skupnemu izvajanju ali koriščenju projekta od držav podpisnic takega sporazume. O vseh sporazumih je treba obvestiti Komisijo, ki se lahko posvetuje s Svetovalnim odborom za javna naročila iz člena 41;

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe pojasnjuje izjemo.*

#### **Predlog spremembe 18**

##### **Predlog direktive Člen 8 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) na podlagi posebnega postopka neke mednarodne organizacije.

*Predlog spremembe*

(b) na podlagi posebnega postopka neke mednarodne organizacije, **če ta izvaja projekt sodelovanja na področju obrambe ali varnosti kot naročnik javnih naročil v imenu sodelujočih držav članic.**

Or. de

#### *Obrazložitev*

*S tem predlogom spremembe se pojasni izjema.*

## Predlog spremembe 19

### Predlog direktive

#### Člen 9 – odstavek -1 (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(-1) Ta direktiva se ne uporablja, če država članica meni, da je razkritje informacij, potrebno za oddajo naročila, v nasprotju z njenimi temeljnimi varnostnimi interesi.***

Or. de

#### *Obrazložitev*

*S tem predlogom spremembe se izboljša pravna varnost, izvajalcem javnih naročil pa se omogoči, da se lahko sklicujejo na izjeme iz sekundarne zakonodaje.*

## Predlog spremembe 20

### Predlog direktive

#### Člen 10 – odstavek 1 – pododstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Naročnik po dodelitvi naročila ob uporabi meril za oddajo izbranemu ponudniku sporoči občutljive tehnične specifikacije, ki niso bile navedene v obvestilu o javnem naročilu, razpisni dokumentaciji ali dodatni dokumentaciji, da lahko izbrani ponudnik ***ustrezno prilagodi svojo ponudbo.***

Naročnik po dodelitvi naročila ob uporabi meril za oddajo izbranemu ponudniku sporoči občutljive tehnične specifikacije, ki niso bile navedene v obvestilu o javnem naročilu, razpisni dokumentaciji ali dodatni dokumentaciji, da lahko izbrani ponudnik ***pri izvajanju naročila upošteva specifikacije.***

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Ko se ponudniku odda naročilo, ta ponudbe ne sme več spreminjati, ampak jo mora pri izvajanju naročila upoštevati. Namen predloga spremembe je pojasnitev.*



## Predlog spremembe 21

### Predlog direktive

#### Člen 14 – točke a, b in c

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

- (a) **dokazilo, da imajo že določeni** podizvajalci zahtevane zmogljivosti za varovanje zaupnosti občutljivih informacij, do katerih imajo dostop ali ki jih morajo predložiti pri izvajanju svojih podizvajalskih dejavnosti;
- (b) zavezo, da bo **ista dokazila** predložil za nove podizvajalce, predvidene med izvajanjem naročila;
- (c) zavezo, da bo zaupnost vseh občutljivih informacij ohranil ves čas izvajanja naročila in po odpovedi pogodbe ali njenem poteku.

*Predlog spremembe*

- (a) **ustrezne informacije o predlaganih podizvajalcih, na podlagi katerih bo naročnik ugotovil, če imajo ti** podizvajalci zahtevane zmogljivosti za varovanje zaupnosti občutljivih informacij, do katerih imajo dostop ali ki jih morajo predložiti pri izvajanju svojih podizvajalskih dejavnosti;
- (b) zavezo, da bo **iste informacije** predložil za nove podizvajalce, predvidene med izvajanjem naročila;
- (c) zavezo, da bo zaupnost vseh občutljivih informacij, **ki jih je prejel**, ohranil ves čas izvajanja naročila in po odpovedi pogodbe ali njenem poteku.

Or. de

*Obrazložitev*

*Izvajalec ne more dokazati, da imajo podizvajalci zahtevane zmogljivosti za varovanje zaupnosti informacij, mora pa naročniku v zvezi s tem zagotoviti ustrezne informacije.*

## Predlog spremembe 22

### Predlog direktive

#### Člen 15 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Naročnik lahko **navede** zahteve, **ki zagotavljajo zanesljivost oskrbe**, če so v skladu z zakonodajo Skupnosti.

*Predlog spremembe*

Naročnik lahko **določi** zahteve **za izpolnitev njegovih zahtev v zvezi z zanesljivostjo oskrbe**, če so v skladu z zakonodajo Skupnosti.

Or. de

## Obrazložitev

Pojasnilo.

### Predlog spremembe 23

#### Predlog direktive

#### Člen 15 – pododstavek 2 – točki a in b

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) **dokazilo, da bo sposoben izpolniti obveznosti** na področju izvoza, prenosa in tranzita blaga, **povezanega s pogodbo, vključno** z zavezo zadevne države članice **ali** zadevnih držav članic;

(b) **dokazilo, da** mu organizacija in lokacija njegove oskrbovalne verige omogočata, da izpolni zahteve naročnika glede zanesljivosti oskrbe, ki so določene v razpisni dokumentaciji;

*Predlog spremembe*

(a) **dokumente v sklopu ponudbe** na področju izvoza, prenosa in tranzita blaga, **ki vsebujejo predvsem zavezo ali druge indikativne dokumente, ki jih je prejel od** zadevne države članice **oziroma** zadevnih držav članic;

(b) **obrazložitev mere, do katere** mu organizacija in lokacija njegove oskrbovalne verige omogočata, da izpolni zahteve naročnika glede zanesljivosti oskrbe, ki so določene v razpisni dokumentaciji;

Or. de

## Obrazložitev

*Kljub temu, da je v interesu naročnika, da ima zagotovljeno varnost dobave, ponudniki/izvajalci pogosto ne morejo predložiti obvezujočega jamstva za varnost dobave.*

### Predlog spremembe 24

#### Predlog direktive

#### Člen 15 – pododstavek 2 – točke c, d in e

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) zavezo, da bo izpolnil morebitne večje potrebe naročnika zaradi **nujnega primera, krize ali oboroženega spopada**;

(d) zavezo njegovih nacionalnih organov, da ne bodo ovirali izpolnjevanja

*Predlog spremembe*

(c) zavezo, da bo izpolnil morebitne večje potrebe naročnika zaradi **kriznih razmer pod pogoji, ki jih skupaj določita naročnik in izvajalec**;

(d) zavezo **ali druge indikativne dokumente** njegovih nacionalnih organov,

morebitnih večjih potreb naročnika, ki bi nastale zaradi **nujnega primera, krize ali oboroženega spopada**;

(e) zavezo, da bo zagotavljal vzdrževanje, posodabljanje ali prilagoditve blaga, ki je predmet naročila;

da ne bodo ovirali izpolnjevanja morebitnih večjih potreb naročnika, ki bi nastale zaradi **kriznih razmer**;

(e) zavezo, da bo zagotavljal vzdrževanje, posodabljanje ali prilagoditve blaga, ki je predmet naročila, **pod pogoji, ki jih skupaj določita naročnik in izvajalec**;

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Kljub temu, da je v interesu naročnika, da ima zagotovljeno varnost dobave, ponudniki/izvajalci pogosto ne morejo predložiti obvezujoče zaveze o varnosti dobave. V skladu s spremembo opredelitve „krize“ v členu 2(10) je oboroženi spopad kriza v smislu te direktive.*

### **Predlog spremembe 25**

#### **Predlog direktive**

#### **Člen 21 – odstavek 2 – pododstavek 4**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Veljavnost okvirnega sporazuma ne sme biti daljša od **petih** let, razen v izjemnih primerih, upravičenih predvsem zaradi predmeta okvirnega sporazuma. Naročniki ne smejo uporabljati okvirnih sporazumov neustrezno ali tako, da preprečujejo, omejujejo ali izkrivljajo konkurenco.

##### *Predlog spremembe*

Veljavnost okvirnega sporazuma ne sme biti daljša od **štirih** let, razen v izjemnih primerih, upravičenih predvsem zaradi predmeta okvirnega sporazuma. Naročniki ne smejo uporabljati okvirnih sporazumov neustrezno ali tako, da preprečujejo, omejujejo ali izkrivljajo konkurenco.

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Ker tudi Direktiva 2004/18/ES določa obdobje, ki ni daljše od štirih let, je tudi za to direktivo ustrezno obdobje štirih let.*

## Predlog spremembe 26

### Predlog direktive

#### Člen 26 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***Sporočilo o odločitvi o oddaji naročila vsakemu zadevnemu ponudniku in kandidatu spremljata:***

***(a) povzetek ustreznih razlogov, navedenih v odstavku 2, in***

***(b) natančna navedba obdobja mirovanja, ki se uporablja na podlagi določb člena [38c](2).***

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Ta sprememba je potrebna, ker je bila v direktivo vključena možnost uporabe pravnih sredstev.*

## Predlog spremembe 27

### Predlog direktive

#### Člen 26 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(3) Naročniki se lahko odločijo, da ne sporočijo nekaterih informacij iz odstavka 1 v zvezi z oddajo naročila ali sklenitvijo okvirnega sporazuma, če bi njihovo razkritje oviralo izvajanje zakonodaje, bilo v nasprotju z ***javnim interesom***, škodilo zakonitim poslovnim interesom javnih ali zasebnih gospodarskih subjektov ali oviralo pošteno konkurenco med njimi.

(3) Naročniki se lahko odločijo, da ne sporočijo nekaterih informacij iz odstavka 1 v zvezi z oddajo naročila ali sklenitvijo okvirnega sporazuma, če bi njihovo razkritje oviralo izvajanje zakonodaje, bilo v nasprotju s ***temeljnimi varnostnimi interesi***, škodilo zakonitim poslovnim interesom javnih ali zasebnih gospodarskih subjektov ali oviralo pošteno konkurenco med njimi.

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Sprememba za pojasnitev ob upoštevanju posebnosti javnih naročil na področju obrambe in*

varnosti.

## **Predlog spremembe 28**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 30 – odstavek 4 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(4a) Gospodarske subjekte se lahko izključi iz sodelovanja v postopku za oddajo naročila, če obstajajo podatki (ki so lahko pridobljeni tudi iz zaupnih virov), v skladu s katerimi so izdelki, ki jih proizvajajo ali dobavljajo, nezanesljivi, zaradi česar je ustreznost gospodarskega subjekta vprašljiva.***

Or. de

#### *Obrazložitev*

*To se nanaša na primere, v katerih ponudba dobave uradno sicer ustreza določenim zahtevam o zmogljivosti, vendar je naročnik zlasti iz t.i. zaščitenih virov informacij (tj. iz obveščevalnih podatkov) prejel informacijo o tem, da izdelek vsebuje elemente, ki bi omogočili manipulacijo, če bi jih naročnik uporabil, na primer ker bi lahko bil „rezerviran“ del izdelka informacijske tehnologije pozneje zlorabljen za namene posega, nadzora ali ponovnega programiranja sistema.*

## **Predlog spremembe 29**

### **Predlog direktive**

#### **Naslov II a (novo) [za Členom 38]**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***NASLOV II A  
Revizijski postopki***

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka (na podlagi direktive 2007/66/ES) v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

## **Predlog spremembe 30**

### **Predlog direktive Člen 38 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 38a**

##### ***Področje uporabe in dostop do revizijskih postopkov***

***(1) Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da bi v zvezi s sporazumi, ki spadajo področje uporabe te direktive, vključno z okvirnimi sporazumi, zagotovile učinkovito in zlasti čim hitrejšo revizijo odločitev, ki so jih naročniki sprejeli skladno s pogoji, določenimi v členih od [38a] do [38h] te direktive na podlagi obrazložitve, da so takšne odločitve kršile zakonodajo Skupnosti na področju javnih naročil ali nacionalne predpise o izvajanju tega prava.***

***(2) Države članice zagotovijo, da ni diskriminacije med ponudniki, ki trdijo, da so bili pri izvedbi postopka oddaje javnih naročil oškodovani, zato ker ta direktiva razlikuje med nacionalnimi predpisi, s katerimi se izvaja zakonodaja Skupnosti, in drugimi nacionalnimi predpisi.***

***(3) Države članice zagotovijo, da so revizijski postopki v skladu z natančnimi pravili, ki jih lahko določi država članica, na voljo vsem osebam, ki imajo ali so imeli interes za pridobitev določenega javnega naročila in ki jim je z domnevno kršitvijo nastala škoda ali bi jim lahko nastala škoda.***

***Država članica lahko v utemeljenih***

*primerih odkloni revizijski postopek, če meni, da je razkritje podatkov, potrebno za ta postopek, v nasprotju z njenimi temeljnimi varnostnimi interesi.*

*(4) Države članice lahko zahtevajo, da mora oseba, ki želi uporabiti revizijski postopek, naročnika obvestiti o domnevni kršitvi in o svoji nameri, da bo zahtevala revizijo, pod pogojem, da to ne vpliva na obdobje mirovanja v skladu s členom [38c](2) oziroma katere koli druge časovne omejitve za vložitev zahtevka za revizijo v skladu s členom [38e].*

*(5) Države članice lahko tudi zahtevajo, da zadevna oseba revizijo najprej zahteva pri naročniku. V tem primeru države članice zagotovijo, da se z vložitvijo takšnega zahtevka takoj začasno prekine možnost sklenitve pogodbe.*

*Države članice določijo primeren način obveščanja, vključno s faksom ali elektronsko pošto, ki se uporabi za zahtevek za revizijo iz prvega pododstavka.*

*Začasna prekinitev iz prvega pododstavka se ne konča pred potekom roka, ki ne sme biti krajši od 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko je naročnik poslal svoj odgovor, če je za to uporabil faks ali elektronska komunikacijska sredstva, oziroma, če so bila uporabljena druga komunikacijska sredstva, pred potekom roka, ki ne sme biti krajši od 15 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko je naročnik poslal svoj odgovor, ali od roka 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu prejema odgovora.*

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka (na podlagi direktive 2007/66/ES) v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter*

*preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

## **Predlog spremembe 31**

### **Predlog direktive Člen 38 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 38b**

##### ***Zahteve za revizijske postopke***

***(1) Države članice zagotovijo, da sprejeti ukrepi v zvezi z revizijskimi postopki iz člena [38a] vključujejo zagotovitev pooblastil, zato da***

***(a) se kar najbolj zgodaj in z začasnimi postopki sprejmejo začasni ukrepi, s katerimi naj bi se odpravile domnevne kršitve ali preprečilo nadaljnje škodovanje zadevnim interesom, vključno z ukrepi, s katerimi se začasno prekine ali zagotovi začasna prekinitev postopka oddaje javnih naročil ali izvajanje katere koli odločitve, ki jo sprejme naročnik;***

***(b) se razveljavi ali zagotovi razveljavitev nezakonito sprejetih odločitev, vključno z odpravo diskriminatornih tehničnih, ekonomskih ali finančnih specifikacij v razpisu, razpisni dokumentaciji ali v katerih koli drugih dokumentih, ki se nanašajo na postopek oddaje javnega naročila;***

***(c) se dodeli nadomestilo za škodo osebam, ki so bile oškodovane zaradi kršitve.***

***(2) Pooblastila, navedena v odstavku 1 ter členih [38f] in [38g], se lahko prenesejo na ločene organe, ki so pristojni za različne vidike revizijskega postopka.***

***(3) Če prvostopenjski organ, ki je neodvisen od naročnika, opravi revizijo odločitve o oddaji javnega naročila,***



*države članice zagotovijo, da naročnik ne more skleniti pogodbe, dokler revizijski organ ne sprejme odločitve glede zahtevka začasne ukrepe ali za revizijo. Začasna prekinitev se ne more končati pred potekom obdobja mirovanja iz člena [38c](2) in člena [38f](4) in (5).*

*(4) Razen v primerih iz odstavka 3 in člena [38a](5) ni nujno, da imajo revizijski postopki sami po sebi samodejni suspenzivni učinek na postopke oddaje javnega naročila, na katere se nanašajo.*

*(5) Države članice lahko predvidijo, da lahko organ, pristojen za revizijske postopke, upošteva verjetne posledice začasnih ukrepov za interese glede obrambe in varnosti in da se lahko odloči, da teh ukrepov ne uvede, če bi njihove negativne posledice presegle njihove koristi. Odločitev o tem, da se začasni ukrepi ne uvedejo, ne vpliva na nobene druge pravice osebe, ki te ukrepe zahteva.*

*(6) Države članice lahko določijo, da mora organ s potrebnimi pooblastili, kadar se nadomestilo za škodo zahteva na podlagi protizakonito sprejete odločitve, najprej razveljaviti izpodbijano odločitev.*

*(7) Razen v primerih, navedenih v členih od [38f] do [38h], se učinki izvajanja pooblastil iz odstavka 1 tega člena na pogodbo, ki se sklene po oddaji naročila, določijo v skladu z nacionalno zakonodajo.*

*(8) Države članice zagotovijo, da se odločitve, ki jih sprejmejo organi, pristojni za revizijske postopke, lahko učinkovito izvajajo.*

*(9) Kadar organi, pristojni za revizijske postopke, po svoji naravi niso sodni, morajo vedno navesti pisne razloge za svoje odločitve. Poleg tega je v takšnem primeru treba določiti postopke, s katerimi je kakršen koli domnevno nezakonit ukrep, ki ga sprejme revizijski organ, ali domnevna napaka pri izvrševanju*

*pooblastil, ki so mu podeljena, lahko predmet sodnega postopka ali revizije s strani drugega organa, ki je sodišče v smislu člena 234 Pogodbe ES in je neodvisen od naročnika in tudi od revizijskega organa.*

*Člani takšnega neodvisnega organa so imenovani in razrešeni pod istimi pogoji kakor člani sodstva, kar zadeva organ oblasti, odgovoren za njihovo imenovanje, mandat in razrešitev. Vsaj predsednik tega neodvisnega organa mora imeti isto pravno in strokovno usposobljenost kakor člani sodstva.*

*Poleg tega lahko države članice zagotovijo, da so člani revizijskih organov vseh stopenj pooblaščen za obravnavno občutljivih informacij. Države članice lahko oblikujejo ali določijo poseben revizijski organ, ki bo pristojen izključno za revizije na področju varnosti in obrambe. Neodvisni organ sprejema svoje odločitve po postopku, v katerem sta zaslišani obe strani, te odločitve pa so pravno zavezujoče na načine, ki jih določi vsaka država članica.*

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

#### **Predlog spremembe 32**

##### **Predlog direktive**

##### **Člen 38 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

##### **Člen 38c**

##### **Obdobje mirovanja**

**(1) Države članice zagotovijo, da imajo**

*osebe, navedene v členu [38a](3), na voljo primerne roke, ki jim omogočajo učinkovita pravna sredstva zoper odločitve naročnikov o oddaji naročila, in sicer tako, da sprejmejo potrebne določbe, ki upoštevajo minimalne pogoje, navedene v odstavku 2 in členu [38e].*

*(2) Do sklenitve pogodbe, ki sledi odločitvi o oddaji javnega naročila s področja uporabe te direktive, ne sme priti pred potekom roka, ki ne sme biti krajši od 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko se zadevnim ponudnikom in kandidatom po faksu ali po drugih elektronskih komunikacijskih sredstvih pošlje odločitev o oddaji naročila oziroma, če so bila uporabljena druga komunikacijska sredstva, pred potekom roka, ki ne sme biti krajši od 15 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko je bilo zadevnim ponudnikom in kandidatom poslano obvestilo o odločitvi o oddaji naročila, ali od roka 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu prejema odločitve o oddaji naročila.*

*Zadevni ponudniki so tisti, ki niso bili dokončno izključeni. Izključitev je dokončna, če je bil zadevni ponudnik o njej obveščen in jo neodvisni revizijski organ šteje za zakonito ali če izključitev ne more več biti predmet revizijskega postopka.*

*Zadevni kandidati so tisti, ki jim naročnik ni zagotovil informacij o zavrnitvi njihovih prošelj pred objavo odločitve o oddaji naročila zadevnim ponudnikom.*

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

## **Predlog spremembe 33**

### **Predlog direktive Člen 38 d (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 38d**

##### **Odstopanja od obdobja mirovanja**

**Države članice lahko določijo, da se roki iz člena [38c](2) ne uporabljajo v naslednjih primerih:**

**(a) kadar ta direktiva ne zahteva predhodne objave obvestila v Uradnem listu Evropske unije;**

**(b) kadar je edini zadevni ponudnik v smislu člena [38c](2) te direktive tisti ponudnik, ki mu je naročilo oddano, in če ni nobenega zadevnega ponudnika;**

**(c) kadar gre za naročila, ki temeljijo na okvirnem sporazumu, kakor določa člen 21. Če se uporablja to odstopanje, države članice zagotovijo, da je pogodba v skladu s členoma [38f] in [38 h] te direktive neveljavna, kadar:**

- gre za kršitve člena 21(4)(2) in**
- se ocenjuje, da je vrednost javnega naročila enaka ali višja od pragov, navedenih v členu 6.**

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

## **Predlog spremembe 34**

### **Predlog direktive Člen 38 e (novo)**

**Člen 38e**

**Roki za vložitev zahtevka za revizijo**

**Če države članice določijo, da je treba vse zahtevke za revizijo zoper naročnikovo odločitev, sprejeto v okviru ali v zvezi s postopkom oddaje javnega naročila s področja uporabe te direktive, vložiti pred iztekom določenega roka, znaša ta rok vsaj 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko je bila ponudniku ali kandidatu po faksu ali elektronsko poslana naročnikova odločitev, oziroma – če se uporabijo druga komunikacijska sredstva – vsaj 15 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko je ponudniku ali kandidatu poslana naročnikova odločitev ali vsaj 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu prejema naročnikove odločitve. Vsakemu ponudniku ali kandidatu je treba poleg te naročnikove odločitve sporočiti tudi povzetek ustreznih razlogov. V primeru zahtevka za revizijo v zvezi z odločitvami iz člena [38b](1)(b) te direktive, ki niso predmet posebnega obvestila, znaša rok vsaj 10 koledarskih dni od objave zadevne odločitve.**

Or. de

*Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

**Predlog spremembe 35**

**Predlog direktive**

**Člen 38 f (novo)**

**Člen 38f**

**Neveljavnost**

**(1) Države članice zagotovijo, da naročilo za neveljavno razglasi revizijski organ, neodvisen od naročnika, oziroma da je neveljavnost naročila rezultat odločitve takšnega revizijskega organa v naslednjih primerih:**

**(a) če je naročnik oddal naročilo brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije, kadar to ni dovoljeno v skladu s to direktivo,**

**(b) ko gre za kršitev člena [38a](5), člena [38b](3) ali člena [38c](2) te direktive, če zaradi te kršitve ponudnik, ki je zaprosil za revizijo, ni imel možnosti uporabiti predpogodbenih pravnih sredstev in je navedena kršitev združena z neko drugo kršitvijo te direktive, če je ta kršitev vplivala na možnost ponudnika, ki je zaprosil za revizijo, da pridobi javno naročilo,**

**(c) v primerih iz drugega pododstavka člena [38d](c) te direktive, če so države članice uporabile odstopanje od obdobja mirovanja za naročila, ki temeljijo na okvirnem sporazumu.**

**(2) Posledice, ki izhajajo iz dejstva, da se naročilo šteje za neveljavno, se določijo v nacionalnem pravu. Z nacionalno zakonodajo se tako lahko razveljavijo vse pogodbene obveznosti z veljavnostjo za nazaj ali pa se omeji obseg razveljavitve na tiste obveznosti, ki bi jih bilo treba še izpolniti. V slednjem primeru predvidijo države članice uporabo alternativnih kazni v smislu člena [38g](2).**

**(3) Države članice lahko določijo, da revizijski organ, neodvisen od naročnika, na podlagi utemeljitev, navedenih v odstavku 1, naročila ne šteje za neveljavno, čeprav je bilo oddano**

*nezakonito, če revizijski organ po preučitvi vseh zadevnih vidikov ugotovi, da je zaradi utemeljenih bistvenih varnostnih interesov države članice treba ohraniti veljavnost pogodbe. V tem primeru predvidijo države članice alternativne kazni v smislu člena [38g](2), ki se bodo uporabile namesto tega.*

*Ekonomski interesi v zvezi z veljavnostjo naročila se lahko upoštevajo kot nujni ali neizbežni razlogi le, če bi v izjemnih okoliščinah neveljavnost povzročila nesorazmerne posledice.*

*Vendar pa ekonomski interesi, neposredno povezani z zadevnim naročilom, niso prevladujoči razlogi za splošni interes. Ekonomski interesi, neposredno povezani z javnim naročilom, med drugim zajemajo stroške, ki nastanejo zaradi zamud pri izvajanju javnega naročila, stroške, ki nastanejo zaradi izvajanja novega postopka za oddajo javnega naročila, stroške, ki nastanejo zaradi zamenjave gospodarskega subjekta, ki izvaja javno naročilo, in stroške pravnih obveznosti, ki nastanejo zaradi neveljavnosti.*

*(4) Države članice določijo, da se odstavek 1(a) tega člena ne uporablja, če:*

*– naročnik meni, da je oddaja naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije dopustna v skladu s to direktivo,*

*– naročnik v skladu s členom [38j] v Uradnem listu Evropske unije objavi obvestilo, ki izraža njegovo namero o sklenitvi pogodbe, in*

*– pogodba ni bila sklenjena, preden je poteklo vsaj 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu objave tega obvestila.*

*(5) Države članice določijo, da se odstavek 1(c) tega člena ne uporablja, če:*

*– naročnik meni, da je oddaja javnega naročila v skladu s členom 21(4)(2),*

*– je naročnik zadevnim ponudnikom poslal odločitev o oddaji javnega naročila skupaj s povzetkom razlogov iz člena 26(1)(1a) in*

*– pogodba ni bila sklenjena pred potekom vsaj 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko se zadevnim ponudnikom po telefaksu ali elektronsko pošlje odločitev o oddaji naročila, oziroma – če se uporabijo druga komunikacijska sredstva – pred potekom roka vsaj 15 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko se zadevnim ponudnikom pošlje odločitev o oddaji naročila, ali vsaj 10 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu prejema odločitve o oddaji naročila.*

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

#### **Predlog spremembe 36**

#### **Predlog direktive**

#### **Člen 38 g (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 38g**

*Kršitve te direktive in alternativne kazni*

*(1) Države članice se v primeru kršitev člena [38a](5), člena [38b](3) ali člena [38c](2), ki niso zajete v členu [38f](1)(b), odločijo za neveljavnost v skladu s členom [38f](1) do (3) ali pa predvidijo alternativne kazni. Države članice lahko določijo, da revizijski organ, neodvisen od naročnika, po preučitvi vseh zadevnih vidikov odloči, ali naj se naročilo opredeli kot neveljavno oziroma ali bi bilo treba naložiti alternativne kazni.*



*(2) Alternativne kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Alternativne kazni so:*

*– odreditev globe za naročnika ali*

*– skrajšanje trajanja pogodbe.*

*Države članice lahko revizijskemu organu podelijo široke diskrecijske pravice, da bi upošteval vse bistvene dejavnike, vključno z resnostjo kršitve, vedenjem naročnika, v primerih iz člena [38f](2) pa tudi, v kolikšni meri določena pogodba ostaja v veljavi.*

*Dodelitev nadomestila za škodo ne pomeni ustrezne kazni za namene tega odstavka.*

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

#### **Predlog spremembe 37**

##### **Predlog direktive**

##### **Člen 38 h (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

##### **Člen 38h**

##### **Roki**

*(1) Države članice lahko določijo, da je treba zahtevek za revizijo v skladu s členom [38f] (1) vložiti:*

*(a) pred potekom vsaj 30 koledarskih dni od dneva, ki sledi datumu, ko je*

*– naročnik objavil obvestilo o oddaji naročila v skladu s členom 22(4) ter členoma 23 in 24, če to obvestilo vključuje utemeljitev izbire naročnika, da sklene pogodbo brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu*

*Evropske unije, ali ko je*

*– naročnik obvestil zadevne ponudnike in kandidate o oddaji naročila, če to obvestilo vsebuje povzetek ustreznih razlogov, navedenih v členu 26(2), ob upoštevanju člena 26(3). To velja tudi za primere iz člena [38d](c) te direktive;*

*(b) vsekakor pa pred potekom obdobja vsaj šestih mesecev od dneva, ki sledi datumu sklenitve pogodbe.*

*(2) V vseh drugih primerih, vključno z zahtevki za revizijo v skladu s členom [38g](1), so roki za vložitev zahtevka za revizijo določeni z nacionalnim pravom, ob upoštevanju določb člena [38e].*

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

#### **Predlog spremembe 38**

##### **Predlog direktive Člen 38 i (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

##### **Člen 38i**

##### **Popravni mehanizem**

*(1) Komisija se lahko sklicuje na postopek, ki je predviden v odstavkih od 2 do 5, kadar meni, da je bila med postopkom oddaje javnega naročila, ki spada na področje uporabe te direktive, povzročena hujša kršitev določb Skupnosti na področju javnih naročil.*

*(2) Komisija uradno obvesti zadevno državo članico in naročnika o razlogih, ki so pripeljali do sklepa, da je bila povzročena hujša kršitev, ter zahteva, da se to popravi. Zadevni državni članici*

*postavi razumen rok za odgovor ob upoštevanju okoliščin v tem primeru.*

*(3) V roku iz odstavka 2 zadevna država članica Komisiji sporoči:*

*a) svojo potrditev, da je bila kršitev odpravljena, ali*

*b) utemeljene razloge, zakaj kršitev ni bila odpravljena, ali*

*c) obvestilo, da je naročnik na svojo lastno pobudo ali na podlagi pooblastil, določenih v členu [38b](1)(a), postopek oddaje javnega naročila začasno prekinil.*

*(4) Utemeljeni razlogi, posredovani na podlagi odstavka 3(b), se med drugim lahko opirajo na dejstvo, da je domnevna kršitev že predmet sodnega ali drugega revizijskega postopka ali revizije iz člena [38b](9). V takšnem primeru država članica obvesti Komisijo o izidu teh postopkov takoj, ko je ta znan.*

*(5) Kadar je bilo dano obvestilo, da je postopek oddaje javnega naročila začasno ustavljen v skladu z odstavkom 3(c), država članica uradno obvesti Komisijo, ko začasna ustavitev preneha ali se začne drugi postopek za oddajo javnega naročila, ki se v celoti ali deloma nanaša na isti predmet. S tem novim obvestilom država članica potrdi, da je bila domnevna kršitev odpravljena, ali pa vanj vključi utemeljeno razlago, zakaj kršitev ni bila odpravljena.*

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

## **Predlog spremembe 39**

### **Predlog direktive Člen 38 j (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 38j**

##### ***Vsebina obvestila o prostovoljni predhodni preglednosti***

***Obvestilo iz druge alineje člena [38f](4),  
katerega obliko v skladu s svetovalnim  
postopkom iz člena 41(2) sprejme  
Komisija, vsebuje naslednje podatke:***

- a) ime in kontaktne podatke naročnika,***
- b) opis predmeta naročila,***
- c) utemeljitev odločitve naročnika o oddaji  
naročila brez predhodne objave obvestila  
v Uradnem listu Evropske unije,***
- d) ime in kontaktne podatke  
gospodarskega subjekta, v čigar korist je  
bila sprejeta odločitev o oddaji naročila,  
in***
- e) po potrebi vse druge podatke, ki se  
naročniku zdijo koristni.***

Or. de

#### *Obrazložitev*

*Z vključitvijo revizijskega postopka v to direktivo bi dosegli pravo odprtost trga, zagotovili učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike ter preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil brez poseganja v potrebo držav članic, da varujejo zaupne informacije.*

## **Predlog spremembe 40**

### **Predlog direktive Člen 44 Direktiva 2004/18/ES Člen 10**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Ta direktiva se uporablja za javna naročila,

Ta direktiva se ***brez poseganja v člen 296***

ki se oddajo na področju obrambe in varnosti, razen za naročila, za katera se uporablja Direktiva XXXX/X/ES. Ne uporablja se za javna naročila, ki so izključena iz področja uporabe Direktive XXXX/X/ES na podlagi členov 8 in 9 Direktive.“

**Pogodbe ES** uporablja za javna naročila, ki se oddajo na področju obrambe in varnosti, razen za naročila, za katera se uporablja Direktiva XXXX/X/ES. Ne uporablja se za javna naročila, ki so izključena iz področja uporabe Direktive XXXX/X/ES na podlagi členov 8 in 9 Direktive.“

Or. de

*Obrazložitev*

*Natančnejša ubeseditev.*

**Predlog spremembe 41**

**Predlog direktive**

**Priloga I – tabela – vrstica 2 – stolpec 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

60110000-2 do 60183000-4 (razen 60160000-7, 60161000-4) in 64120000-3 do 64121200-2

*Predlog spremembe*

**60100000-9, od 60110000-2 do 60183000-4 (razen 60160000-7, 60161000-4), od 63100000-0 do 63111000-0, od 63120000-6 do 63121100-4, 63122000-0, od 63520000-0 do 63700000-6, in od 64120000-3 do 64121200-2**

Or. xm

*Obrazložitev*

*Da bi bile gradnje, blago in/ali storitve, ki so zajete v tej direktivi, vključene v celoti, je treba dopolniti prilogo.*

**Predlog spremembe 42**

**Predlog direktive**

**Priloga I – tabela – vrstica 3 – stolpec 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

60410000-5 do 60424120-3 (razen 60411000-2, 60421000-5) **in** 60500000-3

*Predlog spremembe*

**60400000-2, od 60410000-5 do 60424120-3 (razen 60411000-2, 60421000-5), 60500000-3, od 63100000-0 do 63111000-0, od 63120000-6 do 63121100-4,**

**63122000-0, 63520000-0, 63521000-7,  
63524000-8 in 63700000-6**

Or. xm

*Obrazložitev*

*Da bi bile gradnje, blago in/ali storitve, ki so zajete v tej direktivi, vključene v celoti, je treba dopolniti prilogo.*

## OBRAZLOŽITEV

### Ozadje

Za evropske trge orožja je značilna razdrobljenost. V 90-ih letih prejšnjega stoletja se je Evropska unija začela zavedati, da ima to negativne posledice za gospodarstvo. Razlogi so različni:

- a) Zaradi geopolitičnega razvoja so se izdatki za obrambo v zadnjih 20 letih prepolovili (t. i. mirovne dividende), kar je povzročilo zmanjšanje dobička in števila zaposlenih pri proizvajalcih orožja, pa tudi upad naložb na področju raziskav in tehnologije. Zaenkrat nič ne kaže na povečanje teh izdatkov. Njihova podrobna razdelitev je videti takole:<sup>1</sup>

Leta 2006 so izdatki EU-26<sup>2</sup> na področju obrambe znašali 201 milijard EUR (v razponu od 47 milijard EUR v Združenem kraljestvu do 35 milijard EUR na Malti). Ta znesek vključuje 110 milijard EUR za odhodke za zaposlene in 91 milijard EUR za javna naročila za obrambo. 91 milijard EUR je seštevek 39 milijard EUR za naložbe, vključno z izdatki za raziskave in razvoj, 43 milijard EUR za delovanje in vzdrževanje ter 9 milijard EUR za druge odhodke, npr. za infrastrukturo in gradnje.

Če te številke primerjamo z izdatki v ZDA, dobimo naslednjo sliko<sup>3</sup>: ZDA so leta 2006 za obrambo skupaj porabile 491 milijard EUR oz. 4,7 % BDP. Za delovanje in vzdrževanje so porabile 169 milijard EUR, za naložbe pa 141 milijard EUR.

- b) Stroški za razvoj novega orožja so tako narasli, da celo velike države članice težko prenašajo finančno breme.<sup>4</sup>
- c) Z nastankom novih oboroženih sil po koncu hladne vojne se je tradicionalna oprema začela naročati v manjšem številu, pojavile pa so se tudi zahteve po kakovostno drugačnih obrambnih zmogljivostih.

Cilj je torej doseči večjo stroškovno učinkovitost, kar bo koristilo tako nacionalnim proračunom kot oborožitveni industriji, obenem pa bodo oborožene sile dobile najboljšo možno opremo.

Vzpostavitev evropske varnostne in obrambne politike zahteva izgradnjo potrebnih zmogljivosti, za kar je potrebna učinkovita evropska industrija. To naj bi med drugim dosegli z oblikovanjem baze za evropsko obrambno tehnologijo in industrijo ter evropskega trga obrambne opreme. Oboje bi omogočilo potrebne zmogljivosti za izpolnitev svetovnih obrambnih nalog in obravnavanje novih izzivov na področju varnosti.

### Člen 296 Pogodbe ES

<sup>1</sup> Podatki Evropske obrambne agencije. Glej <http://www.eda.europa.eu/facts.aspx>.

<sup>2</sup> Danska ne sodeluje v Evropski obrambni agenciji.

<sup>3</sup> <http://www.eda.europa.eu/genericitem.aspx?area=Facts&id=310>.

<sup>4</sup> Glej Burkard Schmitt, *From cooperation to integration, Defence and Aerospace Industries in Europe*, Chaillot Paper 40, Paris, julij 2000, str. 6 in naprej.

Načeloma spada oddaja javnih naročil na področju obrambe v področje uporabe direktive 2004/18/ES (člen 10), pri čemer je treba upoštevati člen 296 Pogodbe ES, ki določa odstopanje od pravil EU za javna naročila zaradi nacionalne varnosti. Vendar v praksi države članice sistematično uporabljajo člen 296 Pogodbe ES, da bi skoraj vsa javna naročila za vojaške namene izvzele iz prava Skupnosti. Podobno velja za trg z občutljivo nevojaško varnostno opremo, ki z gospodarskega vidika postaja vedno pomembnejši. V obeh primerih se države članice pogosto sklicujejo na člen 14 direktive 2004/18/ES, da bi zaobšle pravila Skupnosti. Tako je večina naročil na tem področju oddana na podlagi nacionalnih pravil in postopkov. Statistični podatki kažejo, da je 15 držav članic EU v obdobju med letoma 2000 in 2004 v uradnem listu objavilo le 13 % vseh naročil za obrambno opremo, pri čemer je bila razlika med državami med 2 % (v Nemčiji) in 24 % (v Franciji).<sup>1</sup> Tako so odstopanja, ki bi v skladu s pravom Skupnosti morala biti izjeme, postala pravilo.

Praksa držav članic je v nasprotju s sodno prakso Sodišča Evropskih skupnosti, ki je določilo, da je mogoče člen 296 Pogodbe ES uveljavljati le v izjemnih in utemeljenih primerih.<sup>2</sup> V obrazložitevnenem sporočilu je Komisija podala zaključke na podlagi te sodne prakse in razložila, kako namerava v teh primerih ravnati v prihodnje.<sup>3</sup>

### **Direktiva o javnih naročilih za obrambo**

S predlogom direktive, ki ga tu obravnavamo (KOM(2007) 766), naj bi upoštevali pomislek držav članic, ali direktiva 2004/18/ES dovolj upošteva posebnosti javnih naročil za vojaške namene. Komisija je ta predlog predstavila 5. decembra 2007 skupaj s predlogom direktive o poenostavitvi pogojev za prenose obrambnih proizvodov znotraj Skupnosti (KOM(2007) 765) ter svojim sporočilom<sup>4</sup>. Cilj obeh direktiv je vzpostavitev skupnega trga orožja, vendar na podlagi instrumentov, ki jih je treba obravnavati ločeno.

Cilj predloga direktive je ustvariti enoten evropski pravni okvir, ki bo državam članicam omogočal uporabo prava Skupnosti, ne da bi bili pri tem ogroženi njihovi varnostni interesi. Upati je, da se bodo zaradi tega redkeje sklicevale na člen 296 Pogodbe ES. Z drugimi besedami to pomeni, da ta člen še vedno velja, vendar je omejen na resnično izjemne primere, kot je določeno v Pogodbi ES in kot je zahtevalo Sodišče Evropskih skupnosti. Ta člen bi tako uporabljali samo v primerih, ko posebne določbe nove direktive ne bi zadostovale za zaščito varnostnih interesov držav članic.

Poročevalec se strinja s cilji predloga direktive. Na podlagi resolucije o **zeleni knjigi o javnih naročilih za obrambo**<sup>5</sup>, v kateri je Evropski parlament Komisijo pozval, naj pripravi direktivo, v kateri bo upoštevala zlasti varnostne interese držav članic, nadalje razvila skupno

<sup>1</sup> Ocena učinka pri predlogu direktive KOM(2007)0766, priloga 11, stran 78: Stopnja objavljanja naročil s področja obrambe v uradnem listu EU.

<sup>2</sup> EuGH, C-414/1997, KOM/Španija; prim. EuGH, C-337/2005, KOM/Italija.

<sup>3</sup> Obrazložitevnenem sporočilo o uporabi člena 296 Pogodbe na področju javnih naročil za obrambo COM(2006)779).

<sup>4</sup> Strategija za močnejšo in konkurenčnejšo evropsko obrambno industrijo, KOM(2007)0764.

<sup>5</sup> Javna naročila za obrambo, KOM(2004)0608; Poročilo o zeleni knjigi o javnih naročilih za obrambo, Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov, poročevalec Joachim Würmeling, A6-0288/2005.



zunanjo in varnostno politiko, prispevala h krepitvi evropske kohezije, ohranila vlogo Unije kot „civilne moči“ ter posebno pozornost posvetila malim in srednjim podjetjem, ki so v tem sektorju močno zastopana, so v tem poročilu močno poudarjene naslednje točke:

Zaradi pogostega prekrivanja naročil na trgu orožja in varnosti se poročevalec strinja s Komisijo, da je treba v **področje uporabe** predloga direktive vključiti tako obrambo kot varnost. Ker pa so vsa naročila, ki spadajo v področje uporabe te direktive, povezana z občutljivimi informacijami, se predlaga, da bi ga v členu 1 enotno opredelili. Za odpravo težave, da seznam orožja, streliva in/ali vojaških sredstev iz leta 1958, s katerim je opredeljeno področje uporabe za naročila za obrambo, ni več aktualen, se predlaga, da bi sodobno razlago pripravili zlasti z uporabo skupnega seznama vojaškega blaga EU, ki bi ga posodobili vsako leto.

**Izjeme** v skladu s členom 296(1)(a) Pogodbe ES veljajo kljub temu predlogu direktive, zaradi boljše pravne varnosti in preprečitve zlorab pri izvajanju člena 296 Pogodbe ES ali možnosti, da bi zaobšli ta člen, pa so v obliki, primerni za pravo na področju oddaje javnih naročil, vključene v člen 9 predloga direktive. Tako se lahko izvajalci javnih naročil sklicujejo na izjeme iz sekundarne zakonodaje.

V zvezi z varnostjo **informacij in zanesljivostjo oskrbe** je za naročnika pomembno, da od ponudnikov prejme čim bolj zanesljive zaveze. Dokaza ali dokončne zaveze, zlasti glede ravnanja podizvajalca ali v zvezi z upravičenostjo do tranzita, pa ponudnik ne more dati v vsakem primeru. Zaradi tega so v osnutku poročila predlagane spremembe, ki bi ponudniku omogočile dejansko izpolnitev zahtev.

Naslednji bistveni del osnutka poročila je uvedba **revizijskega postopka**. Namen je zagotoviti učinkovito pravno varstvo za zadevne ponudnike, spodbuditi preglednost in nediskriminacijo pri oddaji naročil in ter prispevati k pravi odprtosti trga. Sistem pravnih sredstev tega predloga direktive se načeloma ravna po klasičnih pravnih smernicah, obenem pa so upoštevani posebni interesi držav članic glede oddaje javnih naročil na področju obrambe in varnosti.